

HIN1A06b
(Expression écrite)

Attention – bien réviser les exercices en vue du prochain exercice noté en classe

Cours-10

Dictée - Révision des difficultés de l'exercice précédent (cours 9)

Le passé simple

Voici quelques verbes intransitifs (sans objet) utilisés sans ergatif au passé :

Venir आना→आया, aller जाना→गया, marcher चलाना→चला, parler बोलना→बोला, se promener घूमना→घूमा, tourner (sur soi-même) फिरना→फिरा, rire हँसना→हँसा, fredonner गुनगुनाना→ गुनगुनाया

Traduisez les phrases suivantes (en utilisant l'ergatif)

Je suis allé au resto rapide du coin/dhaba et j'ai mangé un samosa et j'ai bu un thé.

Traduction possible : मैं ढाबे पर गया और मैंने एक समोसा खाया और एक चाय पी ।

Ils sont allés dans le jardin et ils ont cueilli des fruits.

T P : वे बगीचे में गये और उन्होंने फल तोड़े ।

Nous avons ri en écoutant la blague et on lui a dit qu'on ne s'était pas moqué de lui.

T P : हम चुटकुला सुन कर हँसे और उससे बोले कि हमने उसकी हँसी नहीं उड़ाई ।

Les jeunes filles ont offert des fleurs, ont fait une cérémonie/poudja et ont jeûné.

T P : आज तो कुमारियों/लड़कियों ने फूल चढ़ाये, पूजा की और उपवास किया ।

Dans la jungle ils ont attrapé des animaux et ont vu des oiseaux bariolés.

T P : जंगल में उन्होंने जानवर पकड़े और रंगबिरंगे पक्षी देखे ।

Est-ce que tu lui as posé des questions ?

T P : क्या तुमने उससे प्रश्न पूछे ?

A noter

En hindi on utilise habituellement le passé simple là, où en français, on utiliserait le passé composé.